Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli zaś nie usłucha, zabierz z tobą jeszcze jednego lub dwóch, gdyż na ustach dwóch świadków lub trzech stanie cała sprawa. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś nie posłuchałby weź z tobą jeszcze jednego lub dwóch aby na ustach dwóch świadków lub trzech zostałaby postawiona cała wypowiedź |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli zaś nie posłucha, weź z sobą jeszcze jednego lub dwóch, aby na świadectwie\* dwóch lub trzech świadków była oparta każda sprawa.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś nie posłuchałby, zabierz z tobą jeszcze jednego lub dwóch, aby na ustach dwóch świadków lub trzech stanęła cała sprawa. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś nie posłuchałby weź z tobą jeszcze jednego lub dwóch aby na ustach dwóch świadków lub trzech zostałaby postawiona cała wypowiedź |

1. 1) na świadectwie, ἐπὶ στόματος, idiom: na ustach. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 35:30</x>; <x>50 17:6</x>; <x>50 19:15</x>; <x>500 8:17</x>; <x>540 13:1</x>; <x>610 5:19</x>; <x>650 10:28</x> [↑](#footnote-ref-3)